

CRITERIOS GENERALES

El examen constará de cuatro preguntas:

1. Redacción acerca de un tema cotidiano (0-4 puntos).
2. Localización de determinada información en el texto (0-2 puntos).
3. Expresión en una situación comunicativa dada (0-2 puntos).
4. Transformación gramatical (0-2 puntos).

1. El primer ejercicio busca comprobar la capacidad de expresión escrita del alumno. Se valorará no sólo el dominio de aspectos formales del inglés escrito (gramática, vocabulario, puntuación y ortografía) sino también la capacidad de crear un texto (no una sucesión de oraciones simples) coherente, que refleje la madurez de expresión exigida a un alumno al terminar el Bachillerato.

2. En el segundo ejercicio se pretende valorar la capacidad del alumno para localizar cierta información, tanto general como específica, en el texto propuesto. Al tratarse de un ejercicio de comprensión, se valorará con la máxima puntuación la respuesta correcta siempre que la redacción de esa respuesta sea inteligible.

3. El propósito del tercer ejercicio es evaluar la capacidad de expresión del alumno en una situación concreta. Se valorará especialmente la adecuación de la expresión al contexto social de la situación planteada y a la función comunicativa requerida. No se penalizará la redacción de la respuesta como diálogo (aunque no se recomienda) pero sí se penalizará la expresión en estilo indirecto. Se valorará el uso de expresiones idiomáticas coherentes con la situación planteada, así como el uso de oraciones coordinadas y/o subordinadas que ayuden en lo posible a generar un estilo en el que se pueda apreciar la gramática y el lenguaje formal o informal requerido.

4. Con el cuarto ejercicio se intenta aquilatar el dominio del alumno de las estructuras gramaticales del inglés mediante un ejercicio de transformación gramatical. Como la evaluación de la corrección gramatical es el objetivo de este ejercicio, cualquier error en el manejo de la estructura objeto de la transformación será penalizado.

5. No obstante lo anterior, se acordará con el grupo de correctores de la prueba cualquier sugerencia que se haga antes de corregir los ejercicios y que suponga una mejora en la evaluación de éstos.

CRITERIOS ESPECÍFICOS

Pregunta número 1: La redacción

Para obtener la calificación máxima de 4 puntos, la redacción reunirá las siguientes características: La exposición es clara y coherente y se aprecia un uso apropiado y discreto de conectores. El vocabulario empleado es suficiente para permitir el desarrollo completo de las ideas expresadas. La redacción no contiene errores gramaticales graves (aunque sí puede haber algún que otro error de poca importancia) y el manejo de las estructuras gramaticales es lo suficientemente flexible como para permitir una expresión cabal de las ideas. El uso de signos de puntuación es correcto, así como la división de los contenidos en párrafos, en caso de que las hubiere. La redacción no contiene errores ortográficos y la letra es clara y legible.

Para una calificación de 3 puntos, la redacción reunirá las siguientes características: La exposición es clara y coherente aunque puede que se echen en falta algunos signos lingüísticos de cohesión o un uso excesivo -pero no incorrecto- de conectores en detrimento de la expresión de las ideas. El vocabulario empleado es, en general, suficiente para el desarrollo de las ideas aunque se percibe cierta repetición de palabras clave o imprecisión en el vocabulario empleado. La presencia de algunos errores gramaticales no impide la expresión de las ideas y en todo caso no son el resultado de la traducción directa del español. A pesar de algunos errores ortográficos, el dominio de la puntuación y el uso de párrafos son correctos. La letra es completamente legible.

Para una calificación de 2 puntos, la redacción reunirá las siguientes características: Se aprecia una organización de las ideas y la redacción se ciñe al tema propuesto, aunque no se demuestra un uso maduro de conectores. El dominio del vocabulario es suficiente para expresar algunas ideas de forma general. El manejo de las estructuras gramaticales es limitado pero, a pesar de contener errores, la redacción es comprensible para cualquier lector (no sólo para aquél cuya lengua materna es el español). La división de los contenidos en párrafos es correcta. Los errores ortográficos o una mala letra no ponen a prueba la paciencia del lector.

Para una calificación de 1 punto, la redacción presenta una o más de las siguientes características: Los enunciados no constituyen un texto unido y coherente, no sólo por la ausencia de conectores sino por errores de concordancia. El dominio del vocabulario no es suficiente para desarrollar el tema propuesto. Se aprecia la transferencia de formas y significados de la lengua materna. Los errores gramaticales impiden la comprensión de algunas ideas, y son a menudo el resultado de la traducción directa del español. Las faltas de ortografía y/o una letra poco cuidada dificultan una lectura fluida del texto.

Para una calificación de 0 puntos, la redacción presenta una o más de las siguientes características: El número de palabras es insuficiente para juzgar el dominio del inglés en esta redacción; no se demuestra un dominio básico del vocabulario necesario para escribir sobre el tema propuesto; se emplean palabras en español; los errores graves de gramática hacen que el texto sea incomprensible; la letra es tan mala que la redacción es ilegible; la redacción no contesta la pregunta planteada.

Nota aclaratoria: En el caso de que la redacción no permitiese la aplicación exacta de estas cuatro puntuaciones, la nota se debe modificar para reflejar esa diferencia, permitiéndose añadir o quitar 0,25 ó 0,5 puntos a la nota correspondiente. En el caso de la opción b, en la que se proporciona al alumno la frase con que debe comenzar o terminar el texto solicitado, el uso indebido de la frase propuesta en una ubicación distinta a la indicada será penalizado.

Pregunta número 2: Comprensión del texto

Se otorgará la máxima puntuación (1 punto en cada una de las subsecciones) a una cita literal de las partes más relevantes del texto o una reformulación que conserve su sentido original. Cualquier respuesta que no cumpla con una de estas dos características recibirá la calificación de 0 puntos. Ejemplos de esto son citar un extracto bastante más largo de lo requerido, una reformulación que no refleja la idea original o una respuesta que evidencie que el alumno no ha sabido localizar en el texto la información solicitada.

Pregunta número 3: Situación

Se aceptarán como respuestas válidas a este ejercicio, merecedoras de la máxima puntuación (2), aquellas en las que el alumno haga uso de la(s) estructura(s) gramatical(es) necesaria(s) para la función comunicativa planteada.

Si estas respuestas se redactaran en estilo indirecto (I would say ...) pero son correctas, se reducirá la calificación a la mitad. Siempre que la respuesta sea correcta en relación con la función comunicativa o contexto social, se reducirá la calificación ligeramente si se detectasen otros errores menores.

Pregunta número 4: Transformación gramatical

Para obtener la calificación máxima (1 punto en cada subsección), el alumno debe demostrar que conoce los cambios que debe realizar a la oración dada para presentarla en la estructura gramatical solicitada. Cualquier error cometido en este sentido hará que la respuesta merezca la calificación de 0 puntos. Otros errores que no afecten a estos aspectos, pero sí a la corrección gramatical de la frase, serán penalizados con 0,25 puntos.